



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

85-е пленарное заседание

Четверг, 14 декабря 2000 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Холкери. (Финляндия)

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

Дань уважения памяти премьер-министра Тувалу Его Превосходительства г-на Ионатаны Ионатаны

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пунктов нашей повестки дня, мне предстоит выполнить печальный долг и отдать дань уважения памяти премьер-министра Тувалу Его Превосходительства г-на Ионатаны Ионатаны, который скончался 8 декабря 2000 года.

Лишь совсем недавно, в сентябре нынешнего года, он выступал в Генеральной Ассамблее с заявлением в связи с вступлением Тувалу в члены Организации Объединенных Наций в качестве ее сто восьмьдесят девятого государства-члена.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить наши соболезнования правительству и народу Тувалу, а также семье покойного г-на Ионатаны Ионатаны.

Я прошу делегатов встать и минутой молчания почтить память г-на Ионатаны Ионатаны.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Пункт 182 повестки дня

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции (A/55/L.56/Rev.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступит к рассмотрению проекта резолюции A/55/L.56/Rev.1.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Цзинь Юнцзянь (заместитель Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию) (*говорит по-английски*): Прежде чем будет принято решение по проекту резолюции A/55/L.56/Rev.1, я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что в проекте резолюции, среди прочего, содержится призыв применять комплексный, скоординированный, всеобъемлющий и сбалансированный подход к осуществлению Декларации тысячелетия. В проекте резолюции Генеральная Ассамблея призывает все соответствующие органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций участвовать в принятии последующих мер по итогам Саммита и предлагает специализированным учреждениям и связанным с ними организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять и корректировать

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

свою деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы в них учитывались последующие меры по итогам Саммита. В проекте содержится просьба к соответствующим органам в срочном порядке рассмотреть вопрос о том, каким образом деятельность по осуществлению Декларации следует увязывать с процессом подготовки двухгодичных бюджетов и среднесрочным планом.

Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/55/L.56/Rev.1, то Генеральному секретарю предстоит обеспечить общесистемную координацию в целях оказания содействия процессу осуществления Декларации и наметить новаторские пути укрепления сотрудничества и взаимодействия в масштабах всей системы Организации Объединенных Наций. В этом контексте он просит соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о том, каким образом деятельность по осуществлению Декларации следует увязывать с процессом подготовки двухгодичных бюджетов и среднесрочным планом.

Результаты консультаций, проводимых с организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций, должны быть отражены в представляемых на рассмотрение Генеральной Ассамблеи ежегодных докладах и докладах, составляемых каждые пять лет, к чему призывает Генеральная Ассамблея в пунктах 18 и 19 проекта резолюции A/55/L.56/Rev.1. Эти доклады должны быть подготовлены канцелярией Генерального секретаря.

В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/55/L.56/Rev.1 в бюджете на двухгодичный период 2000-2001 годов не предусматриваются никакие требования о выделении дополнительных ассигнований. Если позднее будут определены какие-либо дополнительные потребности, то они будут представлены на рассмотрение пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в контексте ее рассмотрения пунктов повестки дня, связанных с бюджетом по программам на двухгодичные периоды 2000-2001 годов и 2002-2003 годов.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/55/L.56/Rev.1.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.56/Rev.1?

Проект резолюции A/55/L.56/Rev.1 принимается (резолюция 55/162).

Председатель (говорит по-английски): Мы только что приняли проект резолюции о последующих мерах по итогам Саммита тысячелетия. Достижение консенсуса было бы невозможным без сотрудничества и поддержки со стороны всех делегаций. По моему мнению, государства-члены продемонстрировали, что благодаря Саммиту тысячелетия действительно возник новый импульс и вновь было подтверждено наличие политической воли, которая поможет нам в достижении намеченных в Декларации целей.

Я хотел бы вновь поблагодарить все делегации за проявленную ими гибкость. Я думаю, что благодаря такому подходу к формированию консенсуса и коллективным усилиям мы сможем добиться прогресса в решении многих вопросов, и я с нетерпением ожидаю возможности продолжения сотрудничества с делегациями в контексте последующих мер по итогам Саммита.

На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 182 повестки дня.

Пункт 20 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции (A/55/L.64)

а) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Записка Генерального Секретаря (A/55/649)

Проекты резолюций (A/55/L.38/Rev.1, A/55/L.54)

б) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Проекты резолюций (A/55/L.35/Rev.1, A/55/L.36, A/55/L.53, A/55/L.55/Rev.1, A/55/L.57, A/55/L.59, A/55/L.60, A/55/L.61, A/55/L.65, A/55/L.66)

с) Помощь палестинскому народу

Проект резолюции (A/55/L.63)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить Ассамблее о том, что обсуждение пункта 20 повестки дня и его подпунктов проходило на 72-м пленарном заседании, состоявшемся 27 ноября 2000 года.

В связи с проектом резолюции A/55/L.63 я хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на две технические ошибки.

Языки оригинала должны включать в себя английский и французский языки, а не только английский язык.

В пункте 11 постановляющей части после слов «29 April 1994» вместо союза «and» следует поставить точку.

Сейчас я даю слово представителю Франции, который представит проект резолюции A/55/L.64.

Г-н Левитт (*говорит по-французски*): Я имею честь, выступая от имени Европейского союза и всех соавторов, представить проект резолюции, озаглавленный «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций», содержащийся в документе A/55/L.64.

Прежде всего я хотел бы информировать Ассамблею о том, что к его соавторам присоединились следующие страны: Болгария, Хорватия, Грузия, Гайана, бывшая югославская Республика Македония и Того.

Позвольте мне в ответ на пожелания всех членов Организации Объединенных Наций, которые просили меня об этом, вновь дать высокую оценку докладу, представленному Генеральным секретарем Ассамблее вместе с рекомендациями, которые он счел необходимыми. Фактически он несет ответственность за обеспечение безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и положения, принятые в этой связи в Центральных учреждениях и на

местах, могут принести только пользу всему гуманитарному персоналу.

Мы хотели бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за миссию, которую он выполняет, однако мы, государства-члены, также несем свою долю ответственности. Именно поэтому Европейский союз и соавторы проекта резолюции выступили с этой инициативой.

Мы приветствуем дух сотрудничества, взаимопонимания и консенсуса, проявленный всеми делегациями на протяжении этой работы, что позволило нам достичь полностью удовлетворительного результата в соответствии с нашими обязанностями.

Во-первых, цель заключалась в том, чтобы воздать должное персоналу, где бы он ни находился, и заявить о нашем решительном осуждении любых действий, совершенных против него в процессе выполнения его обязанностей. Такие действия неприемлемы, и главная ответственность за их предотвращение лежит на соответствующем государстве согласно международному гуманитарному праву, равно как и ответственность за привлечение виновных к суду, прежде всего путем принятия необходимого законодательства, как того требует проект резолюции, представленный в этом году на рассмотрение Ассамблеи.

Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы вспомнить всех тех, кто отдал свои жизни, находясь на гуманитарной службе или на службе Организации Объединенных Наций, о которых с печалью упоминается в докладе Генерального секретаря, а также выразить надежду на то, что проект резолюции, который мы готовимся принять, повысит уровень защиты, в которой они нуждаются в ходе выполнения своих обязанностей.

В числе новых элементов в этом году необходимо упомянуть призыв ко всем государствам содействовать созданию климата уважения безопасности всего персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала. В тексте также подчеркивается необходимость обеспечения надлежащей подготовки по вопросам безопасности до развертывания на местах персонала, деятельность которого сопряжена с риском, а также необходимость предоставления Генеральному

секретарю надлежащих средств, предназначенных для подотчетного ему персонала, для достижения этих целей.

Кроме того, Генеральная Ассамблея желает подтвердить необходимость создания штатной должности координатора по вопросам безопасности, о чем уже говорилось в одной из предыдущих резолюций, а также необходимость укрепления его Управления и ныне действующей системы безопасности Организации Объединенных Наций. Мы подчеркиваем, что эти планы должны быть реализованы в срочном порядке и должны привести к решениям, которые будут приняты соответствующими органами в ответ на эти просьбы на основе рекомендаций Генерального секретаря.

Далее принимается к сведению доклад Генерального секретаря о расширении сферы правовой защиты, предусмотренной Конвенцией 1994 года о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, и предлагается, чтобы Генеральная Ассамблея передала этот вопрос в Шестой комитет для всеобъемлющего рассмотрения в качестве конкретного пункта повестки дня пятьдесят шестой сессии.

В заключение позвольте мне внести одну конструктивную поправку в проект резолюции, представленный нам на рассмотрение в документе A/55/L.64. В шестнадцатом пункте преамбулы указывается, что число государств-участников Конвенции 1994 года составляет 45; сейчас число этих государств составляет 46, и эта цифра должна быть точно отражена на момент принятия. Мы приветствуем этот факт и надеемся, что данный проект резолюции, посвященный теме, которая призвана нас всех мобилизовать, будет принят консенсусом.

В этой связи Европейский союз с оптимизмом воспринял продемонстрированное государствами-членами твердое намерение в будущем продолжить работу по усилению текста по данному вопросу с учетом обстоятельств. Европейский союз вновь выражает свою благодарность, в особенности соавторам, а также свою признательность за поддержку и сотрудничество, продемонстрированные всеми делегациями,

которые активно участвовали в переговорах по этому важному вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Нигерии для представления проекта резолюции A/55/L.38/Rev.1.

Г-н Осмо (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за предоставленную мне возможность внести на рассмотрение проект резолюции A/55/L.38/Rev.1, озаглавленный «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития», от имени его первоначальных соавторов, Группы 77 и Китая, а также Мексики.

Нигерия также благодарна за предоставленную ей возможность выступить в роли координатора в ходе неофициальных официальных консультаций, состоявшихся между первоначальными соавторами и другими партнерами, в том числе Европейским союзом, Японией, Соединенными Штатами Америки, Канадой, Австралией, Новой Зеландией и Российской Федерацией, при этом некоторые из них с тех пор заявили о своей заинтересованности присоединиться к списку соавторов. Мы уверены, что этот список будет увеличиваться. Почему он будет увеличиваться? Ответ прост: переговоры проходили в обстановке открытости, все стороны проявили необходимую гибкость, и все это вместе привело к консенсусу.

Стихийным бедствиям не свойственно дружелюбное отношение к людям, равно как они не всегда характерны для каких-либо конкретных стран. Они приводят к гибели тысяч людей, причиняют огромный материальный ущерб, а также лишают людей средств к существованию, что сопряжено с огромными издержками. Следует отметить, что эти явления происходят в развивающихся странах, где существуют огромные проблемы в области развития. Также следует отметить тот факт, что главная ответственность за инициирование, организацию, координацию и осуществление гуманитарной помощи ложится на эти развивающиеся страны. Эти явления имеют серьезное значение также в силу того, что они сводят на нет любой прогресс, которого добиваются развивающиеся страны благодаря своим усилиям в области развития. В этой связи весьма трудно

переоценить значение международного сотрудничества.

В свете сокращения потоков официальной помощи в целях развития и роста бремени внешней задолженности существующие огромные проблемы в области развития, подрывающие усилия развивающихся стран по повышению готовности к стихийным бедствиям, и даже усилия по преодолению их последствий, заслуживают самого серьезного рассмотрения в целях укрепления действий развивающихся стран.

Мы обнаружили — и это действительно так, — что стихийные бедствия являются единственным фактором, в отношении которого человечество имеет единое мнение. Стихийные бедствия являются одной из важных причин нищеты, и человечество должно объединить свои усилия, когда речь идет о преодолении нищеты.

С учетом этих соображений мы пришли к выводу о необходимости установления по крайней мере партнерских отношений между правительствами пострадавших стран, соответствующих гуманитарных организаций и специализированных учреждений в деле содействия обучению, обеспечивающему доступ к технологиям и их применение в целях повышения уровня готовности к стихийным бедствиям и реагирования на них, расширения практики передачи существующих технологий и соответствующего «ноу-хау», особенно развивающимся странам, на льготных и преференциальных условиях, подлежащих взаимному согласованию.

Ассамблее представлен проект резолюции, по 22 пунктам поставляющей части которого был достигнут консенсус. В нем излагаются меры, необходимые для того, чтобы мы могли применять соответствующие руководящие принципы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, которые, мы надеемся, послужат основой для наших дальнейших усилий в этой области.

Позвольте мне поблагодарить всех тех, кто принял участие в переговорах, за их готовность и гибкость, и особенно тех, кто намерен присоединиться к списку соавторов.

Г-н Ворстрём (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени авторов представлять

проект резолюции, который озаглавлен «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций» и содержится в документе A/55/L.54. После опубликования данного проекта резолюции следующие страны присоединились к числу его авторов: Болгария, Чили, Грузия и Гватемала.

Этот проект резолюции обсуждался 22 ноября на неофициальных консультациях. В целях улучшения текста были внесены ценные предложения, и достигнуто согласие в отношении всех его пунктов. Моя делегация благодарна другим делегациям за внесенный ими вклад и хотела бы выразить признательность всем авторам и делегациям за продемонстрированный дух сотрудничества и обеспечение атмосферы партнерства, в которой проводились консультации.

Этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея хотела бы привлечь внимание к своим предыдущим резолюциям по данному вопросу и резолюциям Экономического и Социального Совета. Она принимает к сведению доклад Генерального секретаря (A/55/82); приветствует прогресс, достигнутый Координатором чрезвычайной помощи и Управлением по координации гуманитарной деятельности в укреплении координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций; и отмечает усилия Координатора чрезвычайной помощи и членов Межучрежденческого постоянного комитета, направленные на осуществление рекомендаций, изложенных в согласованных выводах Экономического и Социального Совета.

Генеральная Ассамблея приветствует проведение летом этого года Экономическим и Социальным Советом третьего этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам, и предлагает Совету продолжать активизацию деятельности на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов в ходе его будущих сессий. Она призывает соответствующие субъекты сотрудничать в целях обеспечения осуществления согласованных выводов, принятых Экономическим и Социальным Советом в последние годы.

И наконец, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии, через основную сессию Экономического и Социального Совета 2001 года, доклад о прогрессе, достигнутом в деле укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы добавить, что мы приняли к сведению записку Генерального секретаря, которая касается улучшения функционирования и использования Центрального чрезвычайного оборотного фонда и представлена в ответ на предыдущие просьбы Генеральной Ассамблеи. Мы с нетерпением ожидаем обсуждения этой записки в ходе следующей сессии.

Моя делегация и другие авторы выражают надежду на то, что содержащийся в документе A/55/L.54 проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Антигуа и Барбуды, который выступит от имени Карибского сообщества и представит проект резолюции A/55/L.35/Rev.1.

Г-н Льюис (Антигуа и Барбуда) (*говорит по-английски*): Как отмечал Председатель, я выступаю от имени Карибского сообщества (КАРИКОМ), с тем чтобы представить проект резолюции A/55/L.35/Rev.1, озаглавленный «Чрезвычайная помощь Белизу». Как следует из этого документа, его авторами являются: Австрия, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Бразилия, Камерун, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Финляндия, Гренада, Гватемала, Гайана, Индия, Ирландия, Ямайка, Люксембург, Мексика, Сент-Люсия, Суринам, Швеция, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и моя страна — Антигуа и Барбуда. К этому перечню я хотел бы добавить следующие страны: Аргентина, Бельгия, Канада, Германия, Мальта, Никарагуа, Испания, бывшая югославская Республика Македония и Венесуэла.

В данном проекте резолюции фактически речь идет об опасной обстановке, которая сложилась в настоящее время в регионе Карибского бассейна, а

под Карибским бассейном я подразумеваю не только острова Карибского моря, но и прилегающие районы континента. В прошлом году, например, Венесуэла пострадала от сильнейших наводнений. И, конечно, часто упускается из виду то обстоятельство, что в Мексиканском заливе ураганы обычно обрушиваются на различные районы Мексики. Мы страдаем от различных стихийных бедствий, которые, как нетрудно убедиться, связаны с повышением уровня моря или парниковыми газами, оказывающими на нас непосредственное воздействие. Это воздействие проявляется в повышении уровня моря и уничтожении наших прибрежных районов, что наносит серьезный ущерб усилиям наших стран, направленным на поддержание уровня и качества жизни, поскольку большинство из них почти полностью зависят от туризма. Некоторые страны сейчас обнаружили, что пляжи, которыми они когда-то так гордились, больше не привлекают туристов для купания.

Помимо этого, мы столкнулись с еще одним явлением, которое наглядно подтвердилось в результате произошедших в Белизе событий: больше не существует стран, которые находились бы за пределами зоны воздействия ураганов и когда-то считались недостижимыми для них. В этом году воздействию урагана подвергся даже Суринам, расположенный далеко к югу, и проживающие там люди, считавшие себя вне опасности и застрахованными от бедствий, которые обрушиваются на их соседей по региону Карибского бассейна, были застигнуты врасплох. Даже в Белизе, который в прошлом неоднократно подвергался воздействию ураганов, никто не ожидал стихийного бедствия подобного масштаба. Даже сегодня отдельные районы Белиза по-прежнему находятся под водой в результате воздействия урагана «Кит».

Поэтому крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций понимала суть проблемы, касающейся стихийных бедствий и затрагивающей не только Белиз, но и весь регион Карибского бассейна. И речь идет не только о воздействии ураганов. С острова Антигуа, на котором я живу, открывается прекрасный вид в южном направлении и можно наблюдать извержения вулкана на Монтсеррате. Но на самом деле они являются источником множества проблем, которые

преследуют народ этого изумрудного острова. Кроме этого, на соседней Гренаде имеется подводный вулкан под названием Kick 'em Jenny, который четыре или пять лет назад извергался порядка четырех раз в течение одного года.

Таким образом, нас постоянно преследуют все эти стихийные бедствия. Но мы прилагаем усилия по оказанию друг другу помощи. Когда обрушиваются эти стихийные бедствия, правительства наших стран незамедлительно предлагают помощь пострадавшим районам. Это одна из тех сфер деятельности, в которых весьма эффективно задействованы наши военнослужащие. Они занимаются главным образом деятельностью по реабилитации, поскольку в действительности им практически не приходится принимать участие в настоящих боевых действиях. Помимо Карибского агентства по оказанию чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий, в деятельность которого мы все вносим свой вклад, нам помогает дух сплоченности, который побуждает нас действовать оперативно в случае, когда стихийное бедствие обрушивается на одно из наших братских государств. В этом году нас удивило, что Суринаму и Белизу, о которых идет речь в этом проекте резолюции, пришлось столько выстрадать. Именно поэтому мы хотели, чтобы в проекте резолюции содержалась просьба к Генеральному секретарю о представлении нам доклада. В прошлом такие доклады позволяли нам извлекать уроки. Сейчас, когда люди посещают некоторые наши территории, они удивляются, что за народ здесь живет, что за выносливый характер у этих людей, который позволяет им справляться с проблемами повседневной жизни, привычными средствами и в привычных формах, оставаясь невосприимчивыми ни умственно, ни психологически к постоянным стихийным бедствиям. Одна из карибских стран, которая не пережила ни одного урагана в период 1950-1989 годов, за последние пять лет испытала на себе воздействие шести.

В условиях этой угрозы приходится жить населению стран Карибского бассейна. Именно поэтому мы просим Генеральную Ассамблею продемонстрировать дух единства и гуманизм славной Организации и учреждения и принять данный проект резолюции консенсусом. Это будет ясным сигналом всем народам, а в нынешний момент, особенно, народу Белиза, о том, что у них

есть друзья по всему миру, которые не только сочувствуют им, но и готовы прийти на помощь через парламент парламентов.

Я призываю к тому, чтобы данный проект резолюции был принят консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Мадагаскара для представления проектов резолюций A/55/L.36, A/55/L.53, A/55/L.55/Rev.1 и A/55/L.66.

Г-н Бакуньяриву (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Имею честь внести на рассмотрение по пункту 20(b) повестки дня четыре проекта резолюций, которые касаются следующих стран: Демократической Республики Конго, Мозамбика, Сомали и Либерии. Я выступаю от имени всех авторов, перечисленных в проектах резолюций, которые мы будем рассматривать поочередно, один за другим.

Что касается Демократической Республики Конго, то проект резолюции, озаглавленный «Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго», содержится в документе A/55/L.36. Помимо стран, упомянутых в проекте, в число авторов вошли следующие: бывшая югославская Республика Македония, Зимбабве, Камерун, Мадагаскар, Намибия, Соединенные Штаты Америки, Того и Центральная Африканская Республика. Вопрос о специальной помощи в экономическом восстановлении и реконструкции Демократической Республики Конго стоит на повестке дня Генеральной Ассамблеи с 1997 года, когда разразился политический кризис в этой стране. Организация Объединенных Наций положительно откликнулась на предложение о создании целевого фонда, который был образован в ходе совещания «друзей Конго» в декабре 1997 года. Несмотря на усилия, предпринимаемые правительством Демократической Республики Конго для содействия восстановлению, население продолжает с завидным мужеством переносить тяготы длительного политического переходного периода, оказывающего разрушительное воздействие на экономические структуры, и двух вооруженных конфликтов, также имеющих губительные последствия, что препятствует быстрому восстановлению страны и социальной инфраструктуры, сильно пострадавшей в годы

кризисов. По этой причине Демократическая Республика Конго остается бедной страной с огромной задолженностью.

Мы очень признательны Секретариату Организации Объединенных Наций, обеспечившему, чтобы вопрос о положении в Демократической Республике Конго оставался в числе приоритетов Организации. В практическом смысле, на протяжении всего года самое непосредственное участие в разработке, создании, координации и осуществлении различных проектов в области развития, предпринимаемых в контексте борьбы с нищетой, принимало отделение Программы развития Организации Объединенных Наций в Киншасе, выступающее в качестве координатора деятельности всей системы Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго.

В докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/55/319, достоверно описывается нынешняя ситуация в Демократической Республике Конго. Мы хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить признательность Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства (ОАЕ) и региональным лидерам за их неустанные усилия по достижению мира и развития в интересах мужественного народа Демократической Республики Конго. Я искренне надеюсь, что члены Генеральной Ассамблеи примут данный проект резолюции консенсусом.

Проект резолюции, касающийся Мозамбика и озаглавленный «Помощь Мозамбику», содержится в документе A/55/L.53. Я выступаю от имени авторов данного проекта резолюции. Помимо стран, упомянутых в проекте резолюции, в число его авторов вошли: Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Куба, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Финляндия, Чили и Япония.

Начиная с 1976 года Генеральная Ассамблея регулярно принимает резолюции о помощи Мозамбику в рамках общих усилий международного сообщества, направленных на оказание помощи этой стране и ее народу в период, когда он стремится решить задачи своего

восстановления и развития. Эти резолюции послужили юридическими и политическими рамками для двустороннего и многостороннего сотрудничества и помощи Мозамбику, которые содействовали удовлетворению основных потребностей населения и осуществлению программы развития. При существенной поддержке международного сообщества Мозамбик в 90-е годы встал на путь достижения экономического роста и устойчивого развития, о чем красноречиво свидетельствует доклад Генерального секретаря о помощи Мозамбику, содержащийся в документе A/55/317.

Тем не менее в начале этого года Мозамбик вновь бы опустошен циклонами и наводнениями, которые привели к трагической гибели людей, уничтожению материальных ценностей и инфраструктуры. Эти стихийные бедствия, оказавшие пагубное воздействие на экономическую, социальную и гуманитарную ситуацию в стране, широко освещались в международном масштабе.

Правительство Мозамбика просит у международного сообщества в целом и у Организации Объединенных Наций в частности помощи, которая позволила бы ему справиться с этой гуманитарной катастрофой и ее последствиями. Недавно Генеральная Ассамблея приняла консенсусом резолюцию 54/96 L, которая стала надлежащей основой для оказания Мозамбику международной гуманитарной помощи. Мы хотим поблагодарить международное сообщество за поддержку и солидарность в это трудное время.

Серьезные последствия наводнений будут ощущаться в Мозамбике на протяжении нескольких лет. Стихийные бедствия подорвали замечательный экономический рост и устойчивое развитие, которые переживал Мозамбик. Помимо этого, эти бедствия подрывают программу долговременного экономического развития страны, несмотря на достойные усилия правительства и мужественного народа этой страны.

Проект резолюции, который сегодня представляется Генеральной Ассамблее, направлен на мобилизацию гуманитарной помощи для программы посткризисного восстановления и реконструкции, а также на оказание международной

поддержки долгосрочному развитию и национальному восстановлению. Мы надеемся на то, что, приняв этот проект резолюции консенсусом, международное сообщество вновь подтвердит свою готовность прийти на помощь Мозамбику, стремящемуся развить свои достижения в контексте своей программы развития.

Если говорить о Сомали, то нам представлен проект резолюции под названием «Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали», документ A/55/L.55/Rev.1 от 7 декабря 2000 года. Я выступаю от имени авторов, которые перечислены в проекте резолюции и к которым следует добавить Эритрею и Ирландию. Я бы сказал, что этот проект резолюции схож с другими подобными резолюциями, которые принимались в последнее время. Однако этот проект резолюции содержит ряд новых пунктов, что связано с новым, крайне позитивным развитием политической ситуации в Сомали после Сомалийской национальной конференции по примирению, которая проходила в Арте, Республика Джибути, с мая по сентябрь 2000 года под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития и была организована при содействии правительства Джибути. Эта Конференция привела к принятию переходной хартии на трехлетний период, предусматривающей создание переходного национального парламента и формирование переходного правительства. Тем не менее определенные политические группы внутри Сомали остаются за рамками Артского процесса, что представляет собой проблему, которую еще предстоит решить. Мы очень признательны Генеральному секретарю за доклад, содержащийся в документе A/55/415. Его следует обновить, с тем чтобы он отражал данные политические изменения в Сомали.

Здесь, в Ассамблее, мы хотим поблагодарить все государства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций, другие международные институты и международные, региональные и неправительственные организации, которые помогают Сомали. Катастрофические последствия продолжительного социально-экономического и политического кризиса, переживаемого Сомали, безусловно, нельзя устранить за короткий срок. Они будут ощущаться на протяжении ряда лет.

Проект резолюции, который я представляю Ассамблее, направлен на поддержку переходного правительства Сомали в его действиях по достижению всеобъемлющего национального примирения в контексте Артского процесса, ибо восстановление мира будет для страны единственным путем к спокойному достижению национального восстановления и развития. Это может произойти после создания соответствующих гражданских институтов в рамках демократической системы. Мы надеемся, что, приняв этот проект резолюции, международное сообщество через Генеральную Ассамблею подтвердит свою готовность помогать Сомали в достижении восстановления и реконструкции.

Проект резолюции по вопросу о Либерии, A/55/L.66, называется «Помощь в восстановлении и реконструкции Либерии». Здесь я вновь выступаю от имени авторов, перечисленных в этом документе. Благодаря решительным усилиям Экономического сообщества западноафриканских государств, Организации Объединенных Наций и ОАЕ в деле сотрудничества и миротворчества народ Либерии вышел из состояния семилетней опустошительной гражданской войны, и в июне 1997 года в стране состоялись демократические выборы.

Во время конфликта и в послевоенный период многие страны, которые были друзьями Либерии, из года в год выступали авторами проектов резолюций в поддержку реконструкции и восстановления Либерии. Очевидно, что перед Либерией по-прежнему стоят громадные задачи по восстановлению своей инфраструктуры и возрождению своей экономики. Несмотря на инициированные правительством программы, нацеленные на достижение примирения и реконструкции, темпы развития остаются неудовлетворительными и международная помощь в плане программы восстановления страны уменьшается. Мы полностью согласны с замечанием Генерального секретаря в его докладе, содержащемся в документе A/55/90 от 26 июня 2000 года, о том, что совершенно необходимо, чтобы международное сообщество в целом и основные доноры в частности полнее осознали те проблемы, которые стоят перед Либерией и перед субрегионом в постконфликтный период.

Помимо всего этого, народ Либерии нуждается в субрегиональной стабильности в качестве основы

для дальнейшей международной поддержки усилий Либерии в области развития.

Мы, авторы данного проекта резолюции, выражаем свою признательность всем странам-донорам, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, бреттон-вудским учреждениям и неправительственным организациям за их участие в совместной миссии, работавшей в Монровии 15-19 ноября 1999 года для оценки хода осуществления Национальной программы реконструкции и использования средств, которые доноры обязались внести на проходившейся в Париже Конференции доноров 1998 года по сбору средств для реконструкции Либерии. Мы настоятельно просим тех, кто еще не выполнил свои обязательства, сделать это.

Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его постоянные усилия по мобилизации международной помощи в целях развития и восстановления Либерии.

Мы призываем все страны и межправительственные организации оказывать помощь Либерии в целях содействия усилиям, прилагаемым в области миростроительства в послевоенный период.

Как и предыдущие резолюции, представленный на наше рассмотрение проект, является консенсусным документом. Я призываю Генеральную Ассамблею принять его без голосования.

На этом я завершаю представление четырех проектов резолюций, внесенных на рассмотрение Генеральной Ассамблеи с целью их принятия без голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Российской Федерации для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/55/L.57.

Г-н Исаков (Российская Федерация): Российская делегация вновь, как и в прошлом году, имеет честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции о гуманитарной помощи Союзной Республике Югославии. За прошедший год в этой стране произошли кардинальные изменения. В то же время острота гуманитарных проблем не ослабевает. Как

справедливо отмечается в докладе Генерального секретаря по этому вопросу, документ A/55/416, в ближайшем будущем Союзная Республика Югославия столкнется со значительными гуманитарными проблемами, масштабы которых могут даже нарастать.

По-прежнему Югославия является пристанищем беспрецедентного для Европы числа беженцев и внутренне перемещенных лиц — более 700 000 человек. Продолжает ухудшаться социально-экономическая ситуация. Демократические преобразования происходят на фоне катастрофического экономического положения страны и деградации ее социальной инфраструктуры. Особо тяжелая ситуация складывается в энергетике, продовольственном снабжении и бюджетной сфере. Иными словами, гуманитарная ситуация в Союзной Республике Югославии требует продолжения, а в большинстве случаев увеличения гуманитарного содействия этой стране, особенно с учетом приближающегося зимнего периода.

Именно поэтому данный проект резолюции ориентирует международное сообщество на оказание срочной гуманитарной помощи населению Союзной Республики Югославии, особенно в предстоящие зимние месяцы. Большая роль в этом деле отводится Организации Объединенных Наций, ее специализированным учреждениям и прежде всего Управлению по координации гуманитарной деятельности, которое призвано укрепить координацию в вопросах предоставления такой помощи, в частности посредством совершенствования механизмов межучрежденческих консолидированных механизмов. В этой связи резолюция призывает Генерального секретаря Организации Объединенных Наций продолжать усилия по мобилизации гуманитарного содействия Югославии.

Важным элементом проекта является призыв к международному сообществу оказывать поддержку правительству Югославии в его усилиях по обеспечению перехода от чрезвычайной гуманитарной помощи к более долгосрочным целям восстановления, реконструкции и развития страны. Здесь также важна роль Организации Объединенных Наций, которая должна будет продолжать свои усилия по оценке гуманитарных потребностей Союзной Республики Югославии в

целях обеспечения эффективных взаимосвязей между чрезвычайной помощью и более долгосрочной помощью Югославии.

Большое внимание уделяется в проекте задаче поиска долговременных решений проблемы беженцев, в частности их добровольной репатриации и реинтеграции. В этом контексте проект резолюции подтверждает важность развития регионального сотрудничества в поисках решений по улучшению тяжелого положения беженцев.

Российская делегация представляет этот проект резолюции от имени большого числа коспонсоров. В проекте резолюции A/55/L.57 перечислено 31 государство. Помимо России и Югославии здесь представлены страны Европейского союза, страны Содружества Независимых Государств, Юго-Восточной Европы, а также целый ряд других государств, которым близки идеи, содержащиеся в этом проекте. С большим удовлетворением я хотел бы сообщить, что с момента выхода проекта резолюции в качестве официального документа к соавторам присоединились также Австрия, Соединенные Штаты Америки, Индия, Куба и Япония. Мы хотели бы поблагодарить коспонсоров за поддержку нашей инициативы, а также выразить признательность за сотрудничество другим делегациям, которые внесли свой конструктивный вклад в согласование данного проекта резолюции.

Уверены, что принятие Генеральной Ассамблеей данного проекта резолюции, принятие консенсусом, будет реально способствовать скорейшему выправлению гуманитарной ситуации и началу широкого международного сотрудничества по восстановлению и развитию экономики Союзной Республики Югославии, в том числе Косово и всего балканского региона в целом.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителю Украины для внесения на рассмотрение проектов резолюций A/55/L.59 и A/55/L.60, я хотел бы высказать несколько соображений относительно закрытия Чернобыльской атомной электростанции 15 декабря 2000 года.

Трагические последствия аварии на Чернобыльской атомной электростанции, произошедшей почти 15 лет назад, затронули практически всю территорию Европы, однако в

наибольшей степени Украину и территорию соседних стран — Беларуси и Российской Федерации, и привели к возникновению долговременных сложных проблем. Невозможно измерить масштабы человеческих страданий в результате этой аварии, а ее негативные последствия для окружающей среды частично вообще необратимы. Чернобыльская авария явилась одной из крупнейших глобальных техногенных катастроф, которая заставила задуматься о многом.

Вскоре мы будем принимать решение по проекту резолюции A/55/L.60 о закрытии Чернобыльской атомной электростанции. Мы все приветствуем решение правительства Украины закрыть Чернобыльскую электростанцию завтра, 15 декабря 2000 года. Предпринимая этот шаг, Украина выполняет свои обязательства в соответствии с Меморандумом о взаимопонимании, подписанным в Оттаве в 1995 году.

Представленный нам проект резолюции содержит призыв к международному сообществу продолжать оказание помощи правительству и народу Украины и другим затронутым государствам. Я искренне надеюсь на то, что принятие этого проекта резолюции в связи с закрытием Чернобыльской атомной станции даст новый импульс совместным усилиям системы Организации Объединенных Наций, направленный на смягчение и минимизацию последствий чернобыльской катастрофы.

Теперь я даю слово представителю Украины, который представит проекты резолюций A/55/L.59 и A/55/L.60.

Г-н Кучинский (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить нашу признательность Вам, г-н Председатель, за Вашу высокую оценку значения решения Украины о закрытии Чернобыльской атомной электростанции.

Я имею честь представить Генеральной Ассамблее проект резолюции, озаглавленный «Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах», содержащийся в документе A/55/L.60. Я рад сообщить о том, что к соавторам этого проекта резолюции присоединились делегации следующих стран: Аргентины, Азербайджана, Болгарии, Кипра, Чешской Республики, Греции, Венгрии, Румынии, Словакии,

бывшей югославской Республики Македонии, Соединенных Штатов Америки и Югославии.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы выразить нашу искреннюю признательность всем соавторам и всем делегациям, конструктивное участие которых в неофициальных консультациях привело к разработке консенсусного текста данного проекта резолюции.

Цель нынешнего проекта, основанного на тексте консенсусной резолюции пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и скорректированного с целью отражения новых событий, является ясной и очевидной: помочь балканскому региону в решении его специальных экономических проблем, особенно в области региональной торговли и экономических отношений, а также, в частности, тех, которые связаны с судоходством на Дунае.

В целях создания благоприятных условий для решения этих проблем проект резолюции призывает все государства и соответствующие международные организации оказывать помощь пострадавшим государствам в их усилиях, направленных на восстановление экономики, развитие и экономическое сотрудничество в регионе и за его пределами. В нем подчеркивается важность четко скоординированного и своевременного реагирования доноров на потребности во внешнем финансировании процесса экономической перестройки, осуществления реформ и развития на Балканах, а также оказания финансовой поддержки другим пострадавшим странам Восточной Европы.

В проекте резолюции приветствуются демократические перемены в Союзной Республике Югославии и их позитивное воздействие на мир, стабильность и развитие в Юго-Восточной Европе.

Позвольте мне выразить искреннюю надежду на то, что данный проект резолюции будет пользоваться самой широкой по возможности поддержкой и будет принят на основе консенсуса.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью для того, чтобы представить еще один проект резолюции, который имеет особое значение для моей страны. Этот проект резолюции озаглавлен «Закрытие Чернобыльской атомной

электростанции» и содержится в документе A/55/L.60.

Мы хотели бы поблагодарить все делегации за их конструктивный подход, который они демонстрировали в ходе консультаций и который позволил разработать консенсусный проект резолюции. Мы особо признательно соавторам этого проекта. Мы рады сообщить Генеральной Ассамблее, что после опубликования документа A/55/L.60 список его соавторов пополнился следующими странами: Японией, Кыргызстаном, Монако, бывшей югославской Республикой Македонией и Узбекистаном.

Завтра мир будет свидетелем события, историческое значение которого получило широкое признание со стороны международной общественности. Его значение подтвердил Генеральный секретарь Кофи Аннан в своем вчерашнем заявлении и Председатель Генеральной Ассамблеи — в своем сегодняшнем заявлении.

15 декабря Украина закрывает Чернобыльскую атомную электростанцию. Предпринимая этот важный шаг, моя страна выполняет свои обязательства согласно Меморандуму о взаимопонимании, подписанному в Оттаве в 1995 году и вносит важный, значимый вклад в обеспечение глобальной ядерной безопасности. Это было трудное решение для моей страны с точки зрения как состояния национальной экономики, особенно в энергетической области, так и социальных последствий закрытия атомной электростанции для персонала станции и для людей, жизнь которых тесно связана с Чернобыльской атомной электростанцией. С учетом этого особо важно то, что этот проект резолюции содержит решительный сигнал о поддержке международным сообществом исторического решения Украины.

Для решения проблем, встающих в связи с закрытием электростанции, Украине необходимы значительные ресурсы, которые, к сожалению, она не может мобилизовать в одиночку. Международное сообщество уже оказало большую помощь Украине в смягчении и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, и мы выражаем искреннюю признательность за эту помощь. В то же время в данном проекте подчеркивается важность продолжения оказания международной помощи

Украине в решении целого ряда новых экономических и социальных проблем, встающих в связи с закрытием чернобыльской электростанции.

Проблемы, вызванные закрытием ядерной электростанции, являются не только внутренним вопросом для Украины или пострадавших стран. Мы рассматриваем его как вопрос, заслуживающий внимания со стороны всего международного сообщества. Поскольку Украина несет львиную долю ответственности за решение этих проблем, она рассчитывает на взаимопонимание и поддержку международного сообщества.

Закрытие электростанции не равнозначно закрытию чернобыльского вопроса в глобальной повестке дня. Это скорее начало качественно нового этапа в решении проблем, вызванных чернобыльской катастрофой. Проект резолюции отражает то большое значение, которое международное сообщество придает решению этой задачи.

Мы разделяем мнение, высказанное Председателем Холкери в его заявлении, с которым он выступил сегодня утром и согласно которому принятие данного проекта резолюции придаст новый импульс совместным усилиям системы Организации Объединенных Наций, направленным на смягчение и минимизацию последствий чернобыльской катастрофы.

Позвольте мне выразить искреннюю надежду на то, что проект резолюции A/55/L.60 будет пользоваться самой широкой по возможности поддержкой и будет принят на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я даю слово представителю Египта, который представит проект резолюции A/55/L.61.

Г-н Заки (Египет) (*говорит по-английски*): Египетская делегация с удовлетворением представляет проект резолюции A/55/L.61, озаглавленный «Специальная чрезвычайная экономическая помощь Коморским Островам», от имени его соавторов — Афганистана, Алжира, Коморских Островов, Джибути, Египта, Казахстана, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Омана, Катара, Саудовской Аравии, Судана, Сирийской Арабской Республики, Объединенных Арабских Эмиратов и Йемена, помимо Мадагаскара, Сенегала и Буркина-Фасо.

В преамбуле проекта резолюции содержится ссылка на резолюции 51/30 F Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1996 года и 53/1 F Генеральной Ассамблеи от 16 ноября 1998 года о специальной чрезвычайной экономической помощи Коморским Островам и на доклад Генерального секретаря по этому вопросу, и в частности отмечается предложение Генерального секретаря о том, чтобы резолюция 53/1 F была передана Экономическому и Социальному Совету для разработки программы реконструкции и восстановления, способной создать условия для реального оздоровления экономики страны.

В пункте 1 постановляющей части Генеральная Ассамблея с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о чрезвычайной экономической помощи Коморским Островам. В пункте 2 постановляющей части Генеральная Ассамблея просит Экономический и Социальный Совет рассмотреть резолюцию 53/1 F Генеральной Ассамблеи с целью разработки программы реконструкции и восстановления, способной создать условия для реального оздоровления экономики страны. В пункте 3 постановляющей части Ассамблея просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в Экономическом и Социальном Совете.

От имени соавторов проекта резолюции A/55/L.61 делегация Египта выражает надежду на то, что все государства-члены окажут поддержку данному проекту и примут его консенсусом, как это имело место в отношении двух предшествующих резолюций по этому же вопросу.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Бразилии для представления проекта резолюции A/55/L.65.

Г-жа Вьотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Помощь в гуманитарных целях и в целях восстановления и развития Восточного Тимора», от имени 29 соавторов, перечисленных в документе A/55/L.65.

Позвольте мне объявить, что делегации Анголы, Аргентины, Австрии, Бенина, Боливии, Болгарии, Кабо-Верде, Колумбии, Кипра, Греции, Науру, Республики Корея, Словении и Уганды

также выразили желание присоединиться к числу соавторов данного проекта резолюции.

Данный проект резолюции посвящен удовлетворению потребностей Восточного Тимора в помощи в гуманитарных целях и в целях восстановления и развития. Проект призывает международное сообщество и впредь оказывать поддержку в целях удовлетворения потребностей Восточного Тимора в гуманитарной помощи и подчеркивает настоятельную необходимость принятия устойчивых и более активных усилий в целях нахождения эффективного и всеобъемлющего решения проблемы восточнотиморских беженцев.

Вопрос оказания гуманитарной помощи рассматривается в более широком контексте потребностей Восточного Тимора в области развития и восстановления при его переходе к независимости. В данном проекте резолюции делается особый упор на необходимость расширения собственности восточнотиморцев и их участия во всех секторах, а также на укреплении потенциала, и содержится призыв к оказанию международной помощи в таких областях, как сельское хозяйство, инфраструктура, здравоохранение и образование.

В преамбуле проекта резолюции содержатся ссылки на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, на создание Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и ее мандат, на своевременность ответных мер со стороны международного сообщества на гуманитарный кризис, а также на прогресс, достигнутый в удовлетворении потребностей Восточного Тимора в области гуманитарной помощи. В этой части проекта приветствуются предпринимаемые в этой области усилия, признаются стоящие в этой связи серьезные задачи и подчеркивается необходимость оказания дальнейшей поддержки реализации программ переселения и репатриации, а также переходу от оказания чрезвычайной помощи и восстановления к развитию в порядке подготовки к независимости.

В постановляющей части проекта резолюции содержится общий призыв к международному сообществу и учреждениям Организации Объединенных Наций продолжать взаимодействовать в целях удовлетворения

сохраняющихся потребностей в гуманитарной чрезвычайной помощи и поддерживать процесс перехода к независимости. В ней говорится об участии восточнотиморцев на всех этапах восстановления и совещаниях доноров в Токио, Лиссабоне и Брюсселе. В ней подчеркивается необходимость решения задач в сфере продовольственной безопасности и сельского хозяйства, инфраструктуры, здравоохранения и начального образования в Восточном Тиморе. В ней также содержатся конкретные ссылки на необходимость принятия настойчивых и энергичных усилий для решения вопроса восточнотиморских беженцев, включая их регистрацию, репатриацию и переселение, а также указывается на необходимость обеспечения безопасного рабочего климата в лагерях беженцев.

Наконец в проекте резолюции содержится рекомендация о том, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала заниматься удовлетворением гуманитарных потребностей и потребностей в области восстановления и развития Восточного Тимора, а также просьба о том, чтобы Генеральный секретарь подготовил доклад по этому вопросу для рассмотрения Генеральной Ассамблеи на ее следующей сессии.

Я хотела бы просить внести следующие исправления в документ A/55/L.65, в целях отразить согласованный текст, который был представлен в Секретариат.

В третьей строке пункта 5 постановляющей части, после слов «усилия, направленные на» и перед словами «в социальной, экономической и административной инфраструктуре» нынешняя формулировка должна быть заменена следующей фразой: «на «тиморизацию» в Восточном Тиморе, т.е. расширение собственности восточнотиморцев и их участия в». С учетом этой поправки пункт 5 постановляющей части будет гласить:

«настоятельно призывает организации системы Организации Объединенных Наций, международное сообщество и неправительственные организации продолжать свои усилия, направленные на «тиморизацию» в Восточном Тиморе, т.е. расширение собственности восточнотиморцев и их участия в социальной, экономической и административной инфраструктуре, и в этой

связи подчеркивает необходимость укрепления потенциала, *в частности* в таких областях, как образование, здравоохранение, сельское хозяйство и развитие сельских районов, судебная система, управление и государственно-административная деятельность, безопасность и правопорядок;».

В пятой строке пункта 13 постановляющей части английского текста после слов «those refugees» следует поставить запятую [к русскому тексту данная поправка не относится].

Мы надеемся, что, как и в прошлом году, когда этот вопрос рассматривался впервые, проект резолюции, озаглавленный «Помощь в гуманитарных целях и в целях восстановления и развития Восточного Тимора», будет принят Генеральной Ассамблеей без голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Франции, выступающему от имени Европейского союза, для представления проекта резолюции A/55/L.63.

Г-н Дутрио (Франция) (*говорит по-французски*): От имени Европейского союза и других соавторов я имею честь представить проект резолюции, озаглавленный «Помощь палестинскому народу», содержащийся в документе A/55/L.63. После опубликования данного проекта резолюции следующие государства присоединились к числу его авторов: Кипр, бывшая югославская Республика Македония и Того.

Авторы данного проекта хотели бы подчеркнуть, что в нынешних трагических обстоятельствах оказание помощи палестинскому народу имеет особенно важное значение.

В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея выражает свою признательность Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннну и Специальному координатору Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу г-ну Терье Рёду Ларсену. Ассамблея также выражает свою признательность государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным, региональным и неправительственным организациям за их усилия и неизменную поддержку палестинского народа. В проекте, в частности приветствуется совещание Специального

комитета связи, которое состоялось в Лиссабоне в июне текущего года. Благодаря таким совещаниям осуществляется координация усилий международного сообщества по оказанию помощи палестинскому народу.

Эти усилия необходимо продолжать. Поэтому Генеральная Ассамблея призывает все стороны активизировать свои усилия по оказанию помощи для удовлетворения насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами, намеченными Палестинским органом, уделяя особое внимание созданию институтов и укреплению потенциала. В этом контексте Ассамблея также настоятельно призывает международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу. В проекте резолюции также содержится призыв к государствам-членам открыть свои рынки для товаров палестинского экспорта на наиболее благоприятных условиях.

В тексте проекта резолюции особо отмечается важность обеспечения беспрепятственной доставки помощи палестинскому народу, с тем чтобы эта помощь была эффективной. В целом необходимо обеспечить свободное передвижение людей и товаров. Важно обеспечить также осуществление двустороннего Парижского протокола по экономическим отношениям, в частности в отношении производства полных и своевременных расчетов с Палестинским органом по поступлениям от налогов. Палестинский орган должен иметь возможность в полной мере использовать свои финансовые ресурсы.

Несмотря на происходящие в регионе трагические события, авторы данного проекта резолюции выражают надежду на то, что он может быть принят на основе консенсуса. Я хотел бы поблагодарить все соответствующие стороны за искренность, проявленную ими в ходе проводимых под эгидой Европейского союза переговоров по тексту данного проекта резолюции, которые порой носили сложный характер. Принятие без голосования этого важного проекта резолюции явилось бы конструктивным шагом в нынешней ситуации. По нашему мнению, этот шаг отвечал бы общему стремлению к возобновлению диалога между израильтянами и палестинцами.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступит к принятию решений по 11 проектам резолюций в рамках подпунктов (а), (b) и (с) пункта 20 повестки дня.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/55/L.38/Rev.1, озаглавленному «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития».

Прежде чем мы примем решение по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после его опубликования к числу его авторов присоединились следующие страны: Алжир, Аргентина, Болгария, Куба, Гамбия, Габон, Гватемала, Индонезия, Южная Африка и Судан.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.38/Rev.1?

Проект резолюции A/55/L.38/Rev.1 принимается (резолюция 55/163).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.54 озаглавлен «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций».

Прежде чем приступить к принятию решения, я хотел бы объявить, что после опубликования данного проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Беларусь, Израиль и Украина.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.54?

Проект резолюции A/55/L.54 принимается (резолюция 55/164).

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/55/L.35/Rev.1, озаглавленному «Чрезвычайная помощь Белизу».

Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после его представления к числу авторов проекта резолюции A/55/L.35/Rev.1 присоединились следующие страны: Колумбия, Ливийская Арабская Джамахирия, Нидерланды и Португалия.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.35/Rev.1?

Проект резолюции A/55/L.35/Rev.1 принимается (резолюция 55/165).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.36 озаглавлен «Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго».

Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после его опубликования к числу его авторов присоединилась Замбия.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.36?

Проект резолюции A/55/L.36 принимается (резолюция 55/166).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.53 озаглавлен «Помощь Мозамбику».

Прежде чем приступить к принятию решения, я хотел бы объявить, что после опубликования этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Австрия, Ботсвана, Канада, Ливийская Арабская Джамахирия, Нидерланды, Замбия и Зимбабве.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.53?

Проект резолюции A/55/L.53 принимается (резолюция 55/167).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.55/Rev.1 озаглавлен «Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали».

Прежде чем перейти к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после его опубликования Бельгия и Джибути присоединились к числу его авторов.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.55/Rev.1?

Проект резолюции A/55/L.55/Rev.1 принимается (резолюция 55/168).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.57 озаглавлен «Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии».

Я хотел бы объявить, что после опубликования этого проекта резолюции Грузия присоединилась к его авторам.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.57?

Проект резолюции A/55/L.57 принимается (резолюция 55/169).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.59 озаглавлен «Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах».

Прежде чем перейти к принятию решения по проекту резолюции A/55/L.59, я хотел бы объявить, что после его опубликования Республика Молдова присоединилась к его авторам.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.59?

Проект резолюции A/55/L.59 принимается (резолюция A/55/170).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.60 озаглавлен «Закрытие Чернобыльской атомной электростанции».

После его опубликования Казахстан, Латвия и Монголия присоединились к его авторам.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.60?

Проект резолюции A/55/L.60 принимается (резолюция A/55/171).

Председатель (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/55/L.65 озаглавлен «Помощь в гуманитарных целях и в целях восстановления и развития Восточного Тимора».

После его опубликования следующие страны присоединились к числу его авторов: Бенин, Боливия, Болгария, Колумбия, Кипр, Науру и Уганда.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.65 с устными поправками, внесенными представителем Бразилии?

Проект резолюции A/55/L.65 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция A/55/172).

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит проект резолюции A/55/L.63, озаглавленный «Помощь палестинскому народу».

После его опубликования Беларусь, Гвинея, Монако, Норвегия и Словения присоединились к его авторам.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/55/L.63?

Проект резолюции A/55/L.63 принимается (резолюция A/55/173).

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения мотивов голосования, позвольте напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Шачам (Израиль) (*говорит по-английски*): Как и в прошлые годы, в этом году Израиль присоединился к консенсусу по резолюции, озаглавленной «Помощь палестинскому народу», и в этой связи я хотел бы разъяснить нашу позицию.

Израиль привержен достижению цели обеспечения экономического роста и благосостояния палестинского народа, что мы рассматриваем как инвестицию в лучшее будущее для народа этого региона. Эта цель стала одним из основных компонентов израильской политики, что включает и оказание прямой экономической помощи палестинцам, сотрудничество в деле развития и широкий круг других проектов, которые дали существенные результаты на местах.

Мы приветствуем согласованные усилия государств-членов, международных финансовых учреждений, межправительственных и неправительственных организаций по оказанию помощи в развитии. Израиль всемерно сотрудничает с Программой развития Организации Объединенных Наций, Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Детским фондом Организации

Объединенных Наций, а также с другими международными организациями в осуществлении программ, направленных на улучшение условий жизни палестинцев на Западном берегу и в Газе.

В этом отношении необходимо указать на то, что Израиль разделяет надежду на то, что Специальный координатор Организации Объединенных Наций в этих районах может помочь в очень важной сфере экономического роста, роста благосостояния и инвестиций в будущее. Израиль готов сотрудничать со Специальным координатором в этой области.

Присоединение Израиля к консенсусу по этой резолюции не должно истолковываться как отражение какой-либо позиции в отношении нынешнего статуса районов, которые называются «оккупированными территориями». Кроме того, наша поддержка никоим образом не отражается на позиции Израиля в отношении постоянного статуса этих территорий, которые в соответствии с израильско-палестинскими соглашениями являются предметом переговоров между Израилем и палестинцами в рамках переговоров о постоянном статусе, к которым мы надеемся вернуться как можно быстрее.

В этом году в текст резолюции были внесены изменения, касающиеся свободного прохождения помощи и свободы перемещения лиц и товаров. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы подчеркнуть, что, несмотря на недавний кризис, Израиль продолжал и даже увеличил свободный поток гуманитарной помощи и продовольствия в районы, находящиеся под управлением Палестинского органа. Кроме того, передвижение товаров и людей через израильскую территорию и районы, находящиеся под управлением Израиля, ограничивается только тогда, когда такое передвижение непосредственно сказывается на безопасности.

В пункте 11 документа этого года делается также ссылка на необходимость продолжения осуществления положений временных соглашений между Израилем и палестинцами. Мы приветствуем это добавление в текст резолюции. Оно укрепляет нашу уверенность в том, что израильско-палестинские временные соглашения продолжают оставаться в силе до достижения между нами и палестинцами окончательного соглашения о

постоянном статусе, что, как мы надеемся, произойдет в ближайшем будущем. В этой связи я хотел бы еще раз заявить о том, что Израиль полностью соблюдает и выполняет эти соглашения, в том числе положения о расчетах по поступлениям от налогов в Палестине, которые Израиль уже полностью перевел Палестинскому органу за период с января по ноябрь этого года.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора с разъяснением мотивов голосования после принятия резолюции.

На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 20 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Предполагается, что на следующей неделе Ассамблея примет решение по другим проектам резолюций, представленным или подлежащим представлению по пункту 20 повестки дня, а также его подпункту (b). Членам Ассамблеи известно, что подпункт (d) будет рассмотрен на утреннем заседании в следующий вторник, 19 декабря, вместе с пунктом 46 повестки дня.

Пункт 54 повестки дня

Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, после необходимых консультаций рассмотрение этого пункта может быть отложено до пятидесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятидесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом рассмотрение пункта 54 повестки дня завершается.

Пункт 55 повестки дня

Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом рассмотрение пункта 55 повестки дня завершается.

Пункт 56 повестки дня

Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, было бы желательно отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом рассмотрение пункта 56 повестки дня завершается.

Пункт 57 повестки дня

Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций

Председатель (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, просьба о рассмотрении этого

пункта в ходе нынешней сессии не поступало. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта до пятьдесят шестой сессии и включить этот пункт в предварительную повестку дня пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом рассмотрение пункта 57 завершается.

Пункт 58 повестки дня

Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея желает отложить рассмотрение этого пункта и включить его в предварительную повестку пятьдесят шестой сессии?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом рассмотрение пункта 58 повестки дня завершается.

Программа работы

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о следующих дополнениях в программе работы Генеральной Ассамблеи.

Во вторник, 19 декабря 2000 года, в первой половине дня в дополнение к подпункту 17(h) повестки дня «Назначение членов Комитета по конференциям» и пунктам 20(d) и 46 повестки дня, касающимся Афганистана, Генеральная Ассамблея рассмотрит также пункт 49 повестки дня, озаглавленный «Положение в Восточном Тиморе в период его перехода к независимости».

В среду утром, 20 декабря, Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Второго комитета.

Сейчас я хотел бы напомнить делегациям о том, что мы стоим на пороге завершения этой части пятьдесят пятой сессии. Я надеюсь, что все остающиеся вопросы на этой части сессии, касающиеся пленарных пунктов повестки дня,

будут рассмотрены Генеральной Ассамблеей до конца следующей недели.

В этой связи следует заметить, что еще остается ряд нерассмотренных проектов резолюций по некоторым пленарным пунктам повестки дня. Поэтому я решительно призываю членов Ассамблеи представить эти проекты резолюций самое позднее завтра, декабря 2000 года. Есть опасность того, что по проектам резолюций, представленным позднее завтрашнего дня, не будут приняты решения до конца следующей недели.

Заседание закрывается в 11 ч. 55 м.